

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** - (1975)  
**Heft:** 15  
  
**Rubrik:** Noticias

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**SANCHEZ-RAMOS Y SIMONETTA**  
INGENIEROS

Representantes de las marcas suizas  
HASLER - MAAG - BOA - HAENNI - RITTMAYER  
ELESTA - FAVAG - TRAFAG  
Av. José Antonio, 27 - MADRID-13 - Tel. 221 46 45

**SULZER-ESCHEA WYSS, S. A.**

Avenida Generalísimo, 71, A  
MADRID - 16

Maquinaria de Oficina



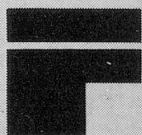
General Mola, 37  
Teléfonos 225 75 70 - 225 75 78 MADRID-1

**Robapharm Española, S. A.**

Productos Farmacéuticos

MADRID

Casa Central: Robapharm, S. A. - Basilea



**INTERFISCAL**  
**S. L.**

Ofrece asesoramientos fiscales internacionales para empresas y particulares en conjunto con profesionales en varias ciudades del extranjero.

c/ Félix Boix 18, 1º, Madrid 16  
Tel. 457.39.52/53, 457.49.60:  
Sr. Chapatte.

## noticias

### La fiesta de San Nicolás

Al acercarse el día 6 de diciembre hacen su aparición los personajes típicos de la fiesta de San Nicolás. Unos van vestidos de dignos obispos, otros de cocos sembrando el espanto entre la chiquillería. Sin embargo, destaca entre todos San Nicolás repartiendo sus bondades por doquier. Sin duda, esta clásica figura corresponde al obispo de Hyre, en Asia Menor, quien, por sus milagros y buenas obras pronto se hizo popular y legendario en Europa. A la iglesia medieval le vino como anillo al dedo la figura del santo, porque relegaba a un segundo plano las costumbres paganas muy difundidas entonces en el mes de diciembre. Estas representaciones precistianas permanecen, no obstante, unidas a la fiesta de San Nicolás; su misión es la de castigar, exigir tributos y formar un ruido infernal por las calles de las poblaciones. En Küssnacht (Suiza Central) tiene lugar el "Kläusjagen", donde predominan las figuras tocadas con gigantescas mitras iluminadas por dentro, llamadas "Infuln".



### Inauguración del Colegio Suizo

Las obras de la segunda fase del Colegio Suizo están en gran parte terminadas.

Queremos celebrar este feliz acontecimiento junto con toda la colonia suiza. La inauguración del Colegio tendrá lugar en los días viernes y sábado 21 y 22 de mayo de 1976, (salvo imprevistos de última hora).

En conjunto con la inauguración celebraremos un gran bazar organizado con el Club Suizo, el Ropero y el Restaurante Swissair.

### SEÑORITA BUSCA TRABAJO EN EL EXTRANJERO

Secretaria busca trabajo en el extranjero, preferentemente en Suiza.

Avda. de los Toreros, 65  
Teléfono 255 17 69

## Los belenes suizos

Mucho antes de que en el centro y norte de Europa la Natividad del Señor fuera simbolizada por el abeto engalanado, los cristianos celebraban la magna fiesta montando belenes en las iglesias y casas particulares. Era la tradición medieval de pintar frescos en las iglesias, esculpir grupos o altares con escenas del fausto acontecimiento que hallaba una "expresión menor" en las efemérides de finales de año.

Suiza, demasiado pobre para estos lujos artísticos, no fue nunca un centro belenista como Nápoles, Provenza o su vecina Baviera. Y las primeras figuras de belén halladas en la Confederación datan tan solo de la segunda mitad del Siglo XVI. Son las de la iglesia de San Nicolás en Giornico y se cree que son obra de un artista de la localidad.

Las colecciones más ricas datan de los siglos XVIII y XIX y corresponden mayormente a parroquias ricas y —más aún— a conventos de monjas de la Suiza Oriental. Se trata de un arte ingenuo, con figuras sobre las que se montan cabezas de cera; sus vestidos solían ser brocados y retazos de telas preciosas, sin que falten a veces los materiales más pobres. En ocasio-

nes se montaban también amplios espacios haciendo converger toda la escenificación hacia el emplazamiento de la Virgen y el Niño Dios.

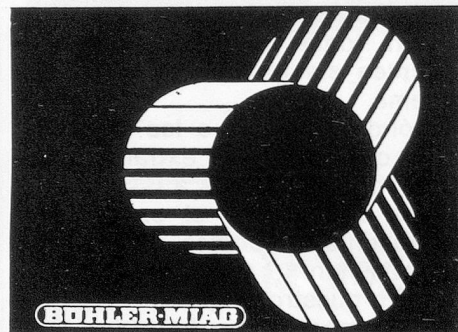
Esta tradición se ha conservado en diversos puntos de la Confederación hasta nuestros días, pudiéndose ver cada Navidad las primitivas y encantadoras figuras del arte popular adornar los belenes domésticos.



## Vacaciones para los hijos de los suizos en Madrid

Como cada año PRO JUVENTUD piensa organizar también en el año 1976 vacaciones para los hijos de suizos del extranjero. Admitidos son niños de nacionalidad suiza de 7 a 14 años (1962-1969). Las vacaciones, con hospedaje según edad en hogares y colonias o en familias, son previstas para julio/agosto 1976. La duración será de aproximadamente 5 semanas y las contribuciones a los costos según las posibilidades económicas de los padres.

Los interesados pueden dirigirse para más amplias informaciones a la Embajada y a los Consulados respectivos que aceptan también las inscripciones hasta el **15 de marzo de 1976.**



**SWISSAIR**  
Le brinda la posibilidad de conocer  
**INDIA Y NEPAL**

Con salidas: 1 mayo 3 julio 4 septiembre  
20 marzo 5 junio 5 agosto 2 octubre

Quince días de duración, hoteles de lujo, pensión completa, excursiones incluidas

**PRECIO POR PERSONA:**

**CONSULTE A SU** 59.800 ptas. desde Madrid  
**AGENCIA DE VIAJES** 59.500 ptas. desde Barcelona



**ZURICH-VITA-HISPANIA**

GRUPO COMPAÑIAS ASEGURADORAS

Aseguradoras modernas con tradición

Paseo General Martínez Campos, 30  
Teléfono 410 36 00

MADRID-10





descubra el  
nuevo confort  
de su estancia  
en madrid



En todas las empresas se plantea siempre el mismo problema.

¿Dónde alojamos a los ejecutivos que, desde el extranjero o

¿Dónde alojamos a las ejecutivos que, desde el extranjero o distintas capitales españolas nos visitan...?

¿En nuestro propio domicilio? No, demasiado incómodo.

¿Quizá la suite de un hotel? Sí, pero resulta poco acogedor, y pueden estar ocupadas.

En el Centro Colón encontrará la solución de este problema, con sus tres tipos de apartamentos, equipados con todas las comodidades y servicios. Además cuenta con restaurante, salones de reunión, tiendas, cafetería...

Para ver los apartamentos y sus condiciones, dirigirse a:

Sr. Marquez. Tel.: 270 09 09, de 9 a 20 h. Se atenderán sus consultas en español, inglés y alemán.

## noticias

### Reunión de la Sociedad Suiza de Las Palmas

"La joven Sociedad Suiza de Las Palmas, fundada en marzo 1975, se reúne todos los primeros martes de cada mes, en un céntrico Hotel de la ciudad de Las Palmas.

Para amenizar estas reuniones y para reforzar los lazos de amistad entre los asociados se decidió celebrar la reunión de julio con una "comilona" en un restaurante situado en las afueras de la ciudad, propiedad de uno de los socios.

A las 9 de la noche la casi totalidad de los socios acompañados de sus familiares se reunieron alrededor de una Barbacoa gigante, iniciándose con ello una grata velada que se prolongó hasta altas horas de la madrugada dentro de un marco de cordialidad y alegría."



### Problema de paro en Suiza

En los últimos doce meses 80.000 obreros inmigrantes en Suiza han emprendido el camino de regreso a sus países de origen, víctimas de un proceso creciente de paro.

La tendencia apuntada, que convierte a los obreros extranjeros en los chivos expiatorios de la crisis, puesto que los trabajadores suizos desocupados apenas llegarían a unos 10.000 en dicho período, ha suscitado la alarma y la inquietud de los representantes de esa mano de obra emigrante, que se han expresado en una serie de negociaciones con las autoridades competentes de este país.

A pesar de las declaraciones de los responsables del Gobierno y de la economía sobre los planes futuros para luchar contra el desempleo mediante un vasto programa de obras públicas, no pasa día sin que aumente el paro, especialmente entre los extranjeros.

En consecuencia, representantes de esa mano de obra reclaman urgentemente la revisión del sistema de seguros contra el paro, aunque el proyecto gubernamental difícilmente podría ser aprobado en los próximos veinticuatro meses.

El proyecto gubernamental suizo prevé la obligatoriedad del seguro para todos los trabajadores en un país donde actualmente, sobre 2.700.000 asalariados, solamente 550.000, o sea, aproximadamente un 20 por 100, pueden contar con una cierta protección en caso de perder sus ocupaciones.

Según la Oficina Federal de Trabajo, en poco menos de un año se habrían eliminado 200.000 puestos de trabajo, o sea, una cifra muy superior a los 80.000 que se han declarado oficialmente. De comprobarse esta versión —afirman los

### Trabajadores españolas en Suiza

#### NUEVAS NORMAS

Los trabajadores españoles con un bagaje de 36 meses de actividad en Suiza durante los cuatro años anteriores adquirirán, por este concepto, derecho a transformarse en trabajadores anuales en aquel país, según acuerdo adoptado en la reunión celebrada en Madrid, del 27 al 29 de octubre, por la comisión mixta hispano-suiza para el empleo de trabajadores españoles en Suiza.

Otro importante acuerdo, hecho público, fue el de que los emigrantes españoles en Suiza, con permiso anual, tendrán derecho a cambiar de profesión y de cantón, después de un año de residencia y a partir del 31 de diciembre de 1975.

Asimismo se informa de que el seguro de desempleo podrá ser aplicado a los emigrantes españoles, una vez que se lleve a cabo la revisión de la legislación que atañe a este seguro, según informó la delegación suiza.

Igualmente, se dio a conocer que una comisión de trabajo estudiará las propuestas españolas referentes a la escolarización de los hijos de los emigrantes.

La delegación española —en la reciente reunión celebrada en Madrid— fue presidida por Ramón Martín Herro, director general de asuntos consulares del Ministerio de Asuntos Exteriores, y la suiza, por Jean Pierre Bonny, de la Oficina Federal de Industria y Oficinas y del Trabajo.

dirigentes del sector laboral perjudicado—, tendrían razón justificada para lamentarse como lo hacen, ya que los inmigrantes, que contribuyeron a la expansión de la economía helvética, ahora, en tiempos de crisis, contribuyen también a que el «redimensionamiento» de la economía no afecte en buena parte a los obreros nacionales. (S. I. S.)

## Un Volkswagen "caza" ocho jabalíes de un golpe

*Un automovilista suizo obtuvo el martes uno de los más bellos trofeos de caza del año; dio muerte de un solo golpe de Volkswagen a ocho jabalíes que atravesaban la carretera ante su vehículo.*

*El automovilista circulaba a unos 100 kilómetros por hora por la autopista Zurich-Schaffhouse, cuando los ocho jabalíes, a pesar del volantazo energético, fueron alcanzados por el coche.*

*El peso medio de los animales es de entre 40 y 60 kilogramos y los agricultores de la región se han felicitado por el regalo, ya que estos jabalíes causan graves perjuicios en sus campos desde hace meses.*

## Club Suizo en Madrid

Como en años anteriores se ha celebrado en el Club Suizo, en Madrid, la Fiesta de los Niños, en la que todos fueron obsequiados por Papa Noël, y después disfrutaron de una espléndida merienda.

Agradecemos a todos los padres su valiosa colaboración, gracias a la cual podemos dar anualmente esta alegría a nuestros niños.

Recordamos a todos los Socios de la Sociedad Suiza Helvetia que la próxima Asamblea General tendrá lugar el 30 de enero de 1976, a las 20 h. en 2.ª convocatoria.

**Queremos recordar a todos nuestros lectores que ya está en funcionamiento nuestro número automático con el que pueden comunicarse directamente con el Club. El número es:**

**652 67 15**

**Les rogamos tomen nota.**

## en las grandes ocasiones



## una caja regalo

**Heřo**

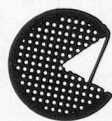
Con su caja finamente decorada y sus delicados artículos, nuestro estuche regalo tiene algo muy especial que le dejará satisfecho.

### CONTENIDO:

- **Confituras:** 8 Tarros (Fresa, Ciruela, Melocotón, Albaricoque, Naranja, Zarzamora, Grosella y Piña).
- **Frutas en Almíbar:** Guindas, Albaricoque, Melocotón, Peras y Macedonia.
- **Patés:** 4 Variedades: Jamón, Queso, Atún y Anchoa.

**PRECIO VENTA: 1.000 Ptas.**

## Cocina



### Sopa de ajo costrada

**Ingredientes:** seis cucharadas de aceite, tres dientes de ajo, dos barras de pan, una cucharadilla de pimentón, un litro y medio de agua y un huevo. Además hay que añadir: laurel, perejil, sal y pimienta.

**Preparación:** se pone el aceite en la cazuela, se calienta y se le añade los dientes de ajo. Cuando éstos están bien tostados se sacan y se le añade el pan, cortado en rodajas muy finas, y el pimentón. Se rehoga procurando que se haga igual por todas partes y se le agrega el agua fría, bien sazonada de sal, y se le deja cocer muy despacio durante cinco minutos.

Se bate el huevo y se extiende por encima, se espolvorea de pan rallado y se mete en el horno para que se costre.

Se recomienda que sea servido en la misma cazuela.

### Besugo a la española

**Ingredientes:** dos besugos de un kilo de peso aproximado cada uno; dos limones, cuatro cucharadas de aceite, un decilitro de vino blanco, pan rallado y sal.

**Preparación:** se limpian de escamas los besugos y se les hacen unas incisiones en el lomo, donde se colocan unas rodajitas de limón y un poco de sal. Se le añaden dos cucharadas de aceite y se empapan con pan rallado mezclado con perejil y ajo picado.

Se colocan en un recipiente apropiado, se rocían con dos cucharadas de aceite y con vino blanco y se mete al horno, que deberá estar bien caliente, durante un cuarto de hora, en que estará bien dorado el pan.

Se suele servir en una fuente, siendo decorado el borde con medias rodajas de limón.